

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

CIG	9983236AF5	Numero RDA RDA-Nr.	1002300133
CUP	/		
Oggetto Gegenstand	Manutenzione Licenze Framework, LPIS e AGRI-IACS per Abaco Siti più supporto specialistico Wartung Abaco Siti Lizenzen für Framework, LPIS e AGRI-IACS und spezialisierte Unterstützung		
RUP EVV	Richard Mittermair	Data nomina Datum der Ernennung	04/07/2023
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Claudio Lorenzani		
Settore / Service Area Bereich	COC-LAFIS 10SA00021	Service Nr.	21.01.02
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	72267000-4 Servizi di manutenzione e riparazione software 72267000-4 Software-Wartung und -Reparatur		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato Geschätzter Betrag	Contratto base / Basisvertrag: € 57.000,00 senza IVA. / ohne MwSt. Opzione / Option: € 52.500,00 senza IVA. / ohne MwSt. Totale / Gesamtbetrag: € 109.500,00 senza IVA. / ohne MwSt.		

Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione del servizio di manutenzione delle licenze Framework, LPIS e AGRI-IACS per Abaco Siti più supporto specialistico;

Festgestellt, dass der Erwerb des Dienstes von Wartung für Abaco Siti Lizenzen für Framework, LPIS e AGRI-IACS und spezialisierte Unterstützung erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

Nach Einsichtnahme in das gesetzvertretende Dekret Nr. 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento di cui in oggetto è stata svolta una consultazione preliminare di mercato nel rispetto del principio di rotazione;

Um den oben genannten Auftrag auszuführen, wurde eine vorläufige Marktkonsultation durchgeführt nach dem Rotationsprinzip;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico ABACO S.P.A. congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters ABACO AG wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

Il sistema SITI è un sistema informativo di gestione e pianificazione delle risorse territoriali. Viene utilizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano (PAB) per garantire la corretta gestione dei dati sia alfanumerici che geografici delle aziende agricole. L'utilizzo di tali dati, oltre che permettere la corretta gestione del fascicolo aziendale in tutte le sue parti (anagrafica, consistenza dei terreni, parco macchine agricole, etc.) permette anche l'inserimento delle domande di autorizzazione per il prelievo agevolato del carburante per le macchine agricole e delle dichiarazioni di vendemmia e di produzione vino per il settore vitivinicolo.

Il sistema, preso inizialmente in riuso, è stato fortemente personalizzato e configurato per le esigenze della PAB.

Nell'ambito del servizio 21.01.02 alcuni software del sistema SITI sono coperti da contratto di licenza con l'azienda ABACO S.p.A. Nello specifico la PAB ha in uso, almeno fino alla fine del 2025, nelle Ripartizioni coinvolte dal sistema agricolo-forestale LAFIS (Ripartizioni 28, 31, 32 e 43) i seguenti moduli: Licenze Framework, Licenze LPSI e Licenze AGRI-IACS.

Descrizione dell'oggetto della richiesta o dell'acquisto

Per il sistema SITI sopra descritto ed in uso presso PAB va acquistata:

- la manutenzione comprendente l'aggiornamento dei moduli del software SITI (Framework, LPSI e AGRI-IACS) in licenza d'uso per il 2024
- il relativo supporto specialistico off- e on-site per il corrispondente periodo.

Alla consultazione preliminare di mercato ha risposto solo ABACO S.p.A., dichiarando di essere produttore esclusivo del software e l'unico autorizzato ad effettuare attività di manutenzione, modifica e aggiornamento sui prodotti standard.

Das SITI-System ist ein Informationssystem für die Verwaltung und Planung territorialer Ressourcen. Es wird von der Autonomen Provinz Bozen (APB) verwendet, um die korrekte Verwaltung sowohl alphanumerischer als auch geografischer Daten von landwirtschaftlichen Betrieben zu gewährleisten. Die Verwendung dieser Daten ermöglicht nicht nur die korrekte Verwaltung der Unternehmensakte in all ihren Teilen (Register, Konsistenz der Grundstücke, landwirtschaftliche Maschinen usw.), sondern ermöglicht auch die Aufnahme von Anträgen auf Genehmigung der erleichterten Entnahme von Kraftstoff für landwirtschaftliche Maschinen und Ernte- und Weinerzeugungserklärungen für den Weinsektor.

Das System, das ursprünglich zur Wiederverwendung vorgesehen war, wurde stark an die Bedürfnisse des APB angepasst und konfiguriert.

Im Rahmen des Dienstes vom 21.01.02 ist ein Teil der Software des SITI-Systems durch einen Lizenzvertrag mit der Firma ABACO AG abgedeckt. Konkret hat die APB mindestens bis Ende 2025 in den am Land- und Forstsystem LAFIS beteiligten Abteilungen (Abteilungen 28, 31, 32 und 43) die folgenden Module verwendet: Rahmenlizenzen, LPSI-Lizenzen und AGRI-IACS-Lizenzen.

Beschreibung des Kaufgegenstandes bzw. der Anfrage:

Für das oben beschriebene und bei der APB im Einsatz befindliche SITI-System muss erworben werden:

- Wartung einschließlich der Aktualisierung der SITI-Softwaremodule (Framework, LPIS und AGRI-IACS) in Lizenz für den Einsatz im Jahr 2024
- die damit verbundene fachliche Unterstützung außerhalb und vor Ort für den entsprechenden Zeitraum.

Nur ABACO AG hat auf die vorläufige Marktbefragung geantwortet und erklärt, dass sie der einzige Hersteller der Software ist und als einziger berechtigt ist, Wartungs-, Änderungs- und Aktualisierungsarbeiten an Standardprodukten durchzuführen.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi.

	In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde</u> gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, <u>das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u> , mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.		
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.		
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.		
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG			
	Nr.	Euro	
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)	1	57.000,00 €	
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages	-	-	
Altre opzioni / Andere Optionen	1	52.500,00 €	
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG		109.500,00 €	
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Manutenzione 2024: comprendente l'aggiornamento dei moduli del software SITI (Framework, LPIS e AGRI-IACS) in licenza d'uso Supporto specialistico off-site ----- Wartung 2024: einschließlich Aktualisierung der lizenzierten SITI-Softwaremodule (Framework, LPIS und AGRI-IACS) Unterstützung durch Spezialisten vor Ort	1	1	57.000,00 €
OPZIONE 2025: Manutenzione comprendente l'aggiornamento dei moduli del software SITI (Framework, LPIS e AGRI-IACS) in licenza d'uso Supporto specialistico off-site ----- OPTION 2025: Wartung einschließlich Aktualisierung der lizenzierten SITI-Softwaremodule (Framework, LPIS und AGRI-IACS) Unterstützung durch Spezialisten vor Ort	1	1	52.500,00 €

Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)				109.500,00 €	
Durata del contratto Dauer des Vertrages		Contratto base / Basisvertrag: dal/von 01.01.2024 al/bis 31.12.2024 Opzione / Option: dal/von 01.01.2025 al/bis 31.12.2025			
Finanziamento / Finanzierung					
Programma annuale Jahresprogramm		☒ Sì / Ja ID: JP ITS021 JP2024: € 57.000,00 JP2025: € 52.500,00		☐ No / Nein	
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert				
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag				
☐	La presente procedura di gara è finanziata, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR e dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea Das gegenständliche Vergabeverfahren wird ganz oder teilweise mit Mitteln aus dem PNRR und dem PNC sowie aus den von den Strukturfonds der Europäischen Union kofinanzierten Programmen finanziert. Bando/Misura:				
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung					
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung		☒ Manutenzione / Wartungsdienstleistungen Trimestrale posticipata / vierteljährlich im Nachhinein ☒ Supporto specialistico / Fachliche Unterstützung: a consumo trimestrale posticipata/ nach Verbrauch vierteljährlich im Nachhinein			
Assegnazione costi / Kostenzuweisung					
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag	
C-057-3/ P002	10SA0021	E210012300	100,00	57.000,00 €	
C-057-3-1/ P002	10SA0021	E210012300	100,00	52.500,00 €	
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers					
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl					
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 come modificati dalla L.P. 140/2023 e art 3 del D.Lgs. 36/2023. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i principi generali di concorrenza, di imparzialità, di non discriminazione, di pubblicità e trasparenza e di proporzionalità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Landesgesetz 140/2023, und Art. 3 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.					

Procedura seguita per la scelta del contraente
Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers

- ☐ Procedura Aperta ex art. 71 D.lgs. 36/2023
Offenes Verfahren gemäß ex Art. 71 Gesetzvertr. Dekret 36/2023
- ☐ Procedura Ristretta ex art. 72 D.lgs. 36/2023
Beschränktes Verfahren gemäß ex Art. 72 Gesetzvertr. Dekret 36/2023
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 così come modificato dall'art 9 L.P. 140/2023 e art. 76 D.Lgs. 36/2023
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 25 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Art. 9 Landesgesetz 140/2023, und Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 76 D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 76 Gesetzvertr. Dekret 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 ss.mm.ii. così come modificato dall'art 10 L.P.140/2023 (importi fino a € 140.000,00);
Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 140.000,00)
- ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ove esistenti ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 come modificata dall'art 10 della L.P. 140/16. (importi da € 140.000,00 alle soglie comunitarie);
Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 140.000,00 bis zur EU-Schwelle)
- ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e art. 1, comma 512, L. 208/2015;
Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015
- ☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)
Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

Portale telematico
Internet-Portal

- ☐ MEPAB
- ☐ MEPA / CONSIP
- ☒ SICP
- ☐ Altro Anderes:

Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer

Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
ABACO S.P.A.	01588630200	01588630200	Mantova 46100 – Piazza Vilfredo Pareto, 9	info@abacogroup.eu	Antonio Samaritani

Il Direttore Generale / Der Generaldirektor
DETERMINA / BESTIMMT

- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto del servizio di manutenzione delle licenze Framework, LPIS e AGRI-IACS per Abaco Siti più supporto specialistico mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 57.000,00 Iva esclusa per il contratto base, e 109.500,00 Iva esclusa comprese le opzioni.

Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Wartung für Abaco Siti Lizenzen für Framework, LPIS e AGRI-IACS und spezialisierte Unterstützung mittels Angebotsanfrage und anschließendem Vertrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von 57.000,00 €, ohne MwSt. für den Basisvertrag, und 109.500,00 €, ohne MwSt. einschließlich Optionen, zu genehmigen.

- Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Simone Venturin in qualità di Autorità di gara.

Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Simone Venturin als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.

Allegati / Anlagen

☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R. nr.445/2000
☒	ricevuta CIG. CIG-Quittung
☒	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.
☒	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage

Responsabile Unico Procedimento
Verfahrensverantwortlicher

Responsabile Finance
Leiter Finance
Irsara Felix

Autorizzazione / Genehmigung

Direttore Generale
Generaldirektor
Gasslitter Stefan

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN